Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS ABM

# E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

**Session 2018** • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

## Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement


1. **Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**
2. **Effets et applicabilité de l'auto-organisation des salariés** (2 questions) — **Page 4**
3. **Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 6**
4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**


**Sujet officiel (PDF) :** https://btsabm.fr/assets/annales/bts-abm/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS ABM - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

# 1. Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio

Un article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise italienne qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Il décrit l'autonomie des salariés, les bénéfices et les difficultés du système, ainsi que son lien avec la créativité et la compétitivité de l'entreprise.

### Toutes les spécialités

**Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits destinés aux photographes du monde entier. Cette entreprise, qui emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes, a supprimé les horaires fixes et laisse ses salariés organiser leur temps de travail. Le modèle, mis en place dans les années 1990, répond aux besoins de nombreux employés, notamment pour concilier travail, famille et développement personnel. Selon son fondateur, Tullio Tramontina, les horaires imposés et le pointage limitaient les salariés. En travaillant librement, ils seraient plus efficaces, donneraient davantage et coopéreraient mieux, car les objectifs sont communs. La flexibilité concerne aussi les fonctions : chacun peut changer de rôle selon les besoins et l’évolution des produits. Les employés notent eux-mêmes leurs heures. Le système présente toutefois des difficultés, mais l’entreprise les accepte et reste une référence dans son secteur. Tramontina estime que cette organisation favorise la passion, la créativité et les propositions des salariés. Elle permet également de mieux répondre aux attentes des clients et de se distinguer des concurrents. À ses yeux, reproduire les modèles rigides des anciennes entreprises aurait freiné l’innovation et la compétitivité, essentielles aujourd’hui au savoir-faire italien.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio mise sur l’autonomie et la flexibilité pour améliorer le bien-être, la coopération et la créativité, tout en renforçant sa compétitivité.

## 2. Effets et applicabilité de l'auto-organisation des salariés

Les candidats de toutes les spécialités sauf Communication répondent en italien à deux questions liées à l'article sur Graphistudio. Ils présentent les effets positifs de la suppression des horaires fixes, puis donnent leur avis sur la possibilité pour toutes les formes d'entreprise d'adopter l'auto-organisation.

### Toutes les spécialités sauf Communication

**Question 1. En italien, présenter les effets positifs de la suppression des horaires fixes en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

**Modèle en italien (101 mots)**

L'abolizione degli orari fissi permette ai dipendenti di organizzare meglio il proprio tempo. Possono conciliare il lavoro con la vita familiare, occuparsi dei figli o dei genitori anziani e dedicarsi alla propria crescita personale e professionale. Questa libertà riduce il senso di costrizione e favorisce la motivazione: si lavora con più passione e si punta a fare bene. Inoltre, i dipendenti collaborano di più, condividono gli obiettivi e possono cambiare mansione quando necessario. L'organizzazione flessibile stimola anche la creatività: tutti possono proporre idee e contribuire al successo dell'azienda. Di conseguenza, il lavoro migliora e il cliente percepisce la qualità del servizio.

**Traduction pédagogique**
La suppression des horaires fixes aide les salariés à mieux organiser leur temps, à concilier travail et vie familiale et à prendre soin de leur développement personnel et professionnel. Cette liberté favorise la motivation, la coopération, la créativité et la qualité du travail.

**Vocabulaire et grammaire**
*Conciliare* : concilier ; *occuparsi di* : s'occuper de ; *quando necessario* : lorsque c'est nécessaire. *Permettere di* est suivi d'un infinitif.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> La flexibilité favorise l'équilibre de vie, la motivation, la coopération et la créativité, et améliore la qualité du travail.

**Question 2. En italien, indiquer si, selon vous, toutes les formes d'entreprise peuvent adopter l'auto-organisation des salariés et expliquer pourquoi, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

**Modèle en italien (103 mots)**

> Secondo me, non tutte le aziende possono adottare la stessa forma di auto-organizzazione. In un'attività creativa o in un ufficio, i dipendenti possono spesso scegliere gli orari e organizzare le proprie mansioni, purché rispettino gli obiettivi comuni. Invece, un ospedale, un negozio o una fabbrica deve garantire la presenza del personale in momenti precisi, per assistere i clienti, curare i pazienti o usare i macchinari in sicurezza. Tuttavia, anche queste aziende possono offrire una certa flessibilità, per esempio con turni concordati o scambi tra colleghi. Servono regole chiare, comunicazione e responsabilità. L'autonomia funziona se è adattata al lavoro e alle esigenze di tutti.

**Traduction pédagogique**

À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter la même forme d'auto-organisation. Certaines activités permettent plus de liberté, tandis que d'autres exigent une présence à des moments précis. Une flexibilité encadrée reste possible, avec des règles claires et de la communication.

**Vocabulaire et grammaire**

*Purché* : à condition que ; *turni concordati* : horaires convenus. Après *possono*, on emploie l'infinitif.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> L'auto-organisation doit être adaptée aux métiers : certaines activités exigent une présence régulière, mais une flexibilité encadrée reste possible.

## 3. Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés

Le candidat de la spécialité Communication travaille dans une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés. Chargé d'organiser une campagne d'information du personnel, il doit proposer les outils à utiliser et les thèmes indispensables pour expliquer le fonctionnement du dispositif.

### Uniquement pour la spécialité Communication

**Question II. En italien, rédiger un texte de 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, proposant les outils à utiliser pour informer le personnel et les sujets indispensables à expliquer pour faire comprendre le fonctionnement de l'auto-organisation des salariés.**

**Testo modello in italiano (212 parole)**

Per informare tutto il personale, organizzerei una campagna chiara e progressiva. Invierei una e-mail a tutti i dipendenti e distribuirei una brochure con le informazioni principali. Organizzerei poi una riunione per presentare il progetto e rispondere alle domande. Per raggiungere anche chi lavora in sedi diverse, userei la intranet, brevi video e una bacheca. Infine, un questionario anonimo e colloqui con i responsabili permetterebbero a tutti di esprimere dubbi e proposte.

La campagna dovrebbe spiegare in modo semplice che cosa significa auto-organizzazione: i dipendenti organizzano autonomamente il proprio tempo e, quando necessario, possono cambiare mansione e aiutare i colleghi. Bisogna chiarire quali obiettivi comuni raggiungere, quali sono le responsabilità di ciascuno e come si registrano le ore lavorate. Occorre presentare le regole per coordinare le attività, comunicare le assenze e chiedere aiuto. È importante spiegare anche come si controllano i risultati e chi interviene in caso di difficoltà. La flessibilità può aiutare a conciliare lavoro e vita personale, ma richiede fiducia, collaborazione e rispetto delle scadenze.

Prima dell'applicazione generale, proporrei una fase di prova in un reparto. Durante questo periodo raccoglieremmo osservazioni e valuteremmo insieme i risultati. Poi presenteremmo le conclusioni e apporteremmo eventuali modifiche. Una comunicazione regolare e trasparente renderebbe il cambiamento più comprensibile e favorirebbe la partecipazione di tutti.

**Traduction française pédagogique**

Pour informer tout le personnel, j’organiserais une campagne claire et progressive. J’enverrais un courriel à tous les salariés et distribuerais une brochure contenant les informations principales. J’organiserais ensuite une réunion pour présenter le projet et répondre aux questions. Pour joindre également les personnes qui travaillent sur différents sites, j’utiliserais l’intranet, de courtes vidéos et un panneau d’affichage. Enfin, un questionnaire anonyme et des entretiens avec les responsables permettraient à chacun d’exprimer ses doutes et ses propositions.

La campagne devrait expliquer simplement ce que signifie l’auto-organisation : les salariés organisent eux-mêmes leur temps et, si nécessaire, peuvent changer de tâche et aider leurs collègues. Il faut préciser les objectifs communs, les responsabilités de chacun et la manière d’enregistrer les heures travaillées. Il faut présenter les règles permettant de coordonner les activités, de signaler les absences et de demander de l’aide. Il est également important d’expliquer comment les résultats sont contrôlés et qui intervient en cas de difficulté. La flexibilité peut aider à concilier travail et vie personnelle, mais elle demande confiance, coopération et respect des délais.

Avant de généraliser le dispositif, je proposerais une phase d’essai dans un service. Pendant cette période, nous recueillerions des observations et évaluerions ensemble les résultats. Nous présenterions ensuite les conclusions et apporterions d’éventuelles modifications. Une communication régulière et transparente rendrait le changement plus facile à comprendre et favoriserait la participation de tous.

**Vocabulaire et grammaire** : *dipendenti* signifie « salariés », *mansione* « tâche ou fonction », *ore lavorate* « heures travaillées » et *scadenze* « délais ». Le conditionnel (*organizzerei, userei, proporrei*) sert à formuler des propositions. Le subjonctif après *è importante che* est utile pour exprimer une nécessité.

**✓ RÉPONSE À RETENIR**

Una campagna multicanale spiega strumenti, obiettivi, responsabilità e regole, poi sperimenta il sistema e raccoglie le osservazioni del personale.

# Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

**Bilan de l'épreuve :** Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de 2 heures. Le coefficient est de 1 ou 1,5 selon la spécialité. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation du travail, les candidats réalisent un compte rendu en français et une production écrite en italien adaptée à leur spécialité.

### Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio laisse ses salariés organiser leurs horaires et noter eux-mêmes leurs heures de travail.
- La flexibilité peut aussi concerner les fonctions : les salariés peuvent changer de rôle selon l'évolution des produits.
- L'article associe l'autonomie à la coopération, à la créativité et à la capacité de proposer des idées.
- Le compte rendu attendu fait 180 mots ; les productions d'expression font 100 mots par question ou 200 mots en Communication.

### Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger le compte rendu en français et les productions d'expression en italien.
- Respecter les longueurs indiquées et leur tolérance de plus ou moins 10 %.
- Pour les spécialités hors Communication, répondre séparément aux deux questions d'expression.
- En Communication, traiter à la fois les outils de campagne et les informations indispensables à transmettre.

## Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

**Q : Comment construire le compte rendu de compréhension ?**

Repérez l'idée centrale, puis les informations essentielles sur Graphistudio, son organisation, ses effets et ses limites. Présentez-les en français de manière cohérente, sans ajouter d'opinion personnelle, et vérifiez que le texte compte entre 162 et 198 mots.

**Q : Que signifie l'auto-organisation dans l'article ?**

Les salariés organisent leurs horaires et notent eux-mêmes leurs heures, qui restent comptabilisées. La flexibilité peut également leur permettre de changer de fonction selon les produits et les besoins de l'entreprise.

**Q : Comment gérer les deux heures d'épreuve et les longueurs demandées ?**

Répartissez le temps entre lecture, préparation, rédaction et relecture. Réservez quelques minutes pour vérifier chaque consigne, la langue utilisée et le nombre de mots : 162 à 198, 90 à 110 ou 180 à 220 selon la tâche.

**Q : Quels critères de notation sont explicitement indiqués ?**

La compréhension vaut 10 points et l'expression vaut 10 points, pour chaque parcours de spécialité. Le sujet précise les tâches, les langues et les longueurs attendues, mais ne donne pas de barème détaillé par question.

**Sujet officiel associé (PDF) :** https://btsabm.fr/assets/annales/bts-abm/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS ABM - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
**Ressources BTS Analyses de Biologie Médicale :** Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.